

gesperrt, sperren لغت روز Wort des Tages

written by مرتضی غلام نژاد | جولای 27, 2017

gesperrt یک صفت می باشد

بسته بودن ، مسدود بودن

در واقع gesperrt گذشته کامل فعل sperren است اما گاهی به عنوان صفت نیز می توان از آن استفاده کرد

، مانند مثال زیر :

Wegen mehrerer gesperrter Straßen mussten sie einen großen Umweg fahren

به خاطر خیابان های مسدود زیاد ، شما می بایستی یک مسیر فرعی و طولانی تر را رانندگی میکردید.

Wegen eines Unfalls ist die Straße heute Nachmittag gesperrt

به خاطر یک تصادف آن خیابان امروز بعد از ظهر بسته است

sperren یک فعل با قاعده می باشد

سد کردن ، بستن ، مانع شدن ، ممانعت به عمل آوردن ، حبس کردن

اما اگر به همراه حرف اضافه gegen بیاید و همچنین در نقش یک فعل انعکاسی باشد ، آنگاه معانی زیر را به همراه دارد :

مقاومت کردن ، مخالفت کردن ، بر علیه چیزی به مبارزه پرداختن

گذشته ساده : sperren

گذشته کامل : sein / haben gesperrt

وقتی محلی را مسدود می شود یا اینکه یک محلی را می بندند و اجازه عبور وسایل نقلیه را نمیدهد :

Einen Tunnel für den Verkehr sperren

یک تونل را به خاطر ترافیک مسدود کردن

Die Straße war wegen einer Baustelle gesperrt

آن خیابان به خاطر یک تعمیرات جاده ای بسته بود یا مسدود بود

Infolge eines Unfalls war die Straße gesperrt

به علت یک تصادف خیابان بسته شده بود

Ein quer stehender Lkw sperrt die Straße

یک ماشین سنگینی (کامیونی) که کج ایستاده است (بد پارک کرده است) آن خیابان را بسته یا مسدود کرده

هرگاه حسابی مسدود می شود مثلا حساب بانکی :

Die Bank hat seinen Kredit gesperrt

بانک حساب اعتباری او را مسدود کرده

Die Bank hat das Konto gesperrt

بانک آن حساب بانکی را مسدود کرده

البته می تواند گاهی معنی محروم شدن را نیز بدهد ، مانند اینکه یک فوتبالیست را محروم کنند

Der Spieler wurde wegen eines schweren Fouls für drei Monate gesperrt

آن بازیکن به دلیل یک خطای سنگین (خطرناک) سه ماه محروم می شود.

هرگاه به عنوان یک فعل انعکاسی به همراه حرف اضافه gegen بیاید :

Sie sperrt sich gegen alles

او (مونث) بر علیه همه چیز مخالفت می کند
او (مونث) در مقابل همه چیز ساز مخالف میزند

Ich sperrte mich gegen diese Idee

من در مقابل این ایده مخالفت کردم

جالب است بدانید که در جنوب آلمان و کشور اتریش ، مثلا اگر کلیدی نتواند دری را قفل کند ، آنگاه می گویند ، آن کلید نمی
بنده یا مسدود نمیکنه

Der Schlüssel sperrt nicht

آن کلید نمی بندد

منظور این است که آن کلید نمی تواند درب را قفل کند

و در آخر هرگاه حیوانی را در جایی ببندیم :

Den Hund in den Zwinger sperren

آن سگ را در قفس حیوانات بستن

آموزش رایگان زبان آلمانی - مرتضی غلام نژاد

منبع :